

# Zmluva o vyhotovení autorského diela a licenčná zmluva na šírenie diela

č.06/2015-OVDI-SK PRES

uzavretá podľa ustanovení Zákona č.618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (ďalej len „Autorský zákon“) v platnom znení a v súlade s ustanoveniami zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v platnom znení.

## Článok I. Zmluvné strany

**Autor a poskytovateľ licencie:** **Black Tea, spol. s r.o.**

zastúpený: Branislav Kaľavský, konateľ  
sídlo: Pluhová 49, 831 03 Bratislava

IČO: 35682434, DIČ: [REDACTED], IČ pre DPH: [REDACTED]

bankové spojenie: [REDACTED] IBAN: [REDACTED] BIC: [REDACTED]  
(ďalej len „Autor“)

**Objednávateľ diela  
a nadobúdateľ licencie:**

**Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR**

zastúpený: Mgr. Elena Mallicková, riaditeľka odboru verejnej diplomacie  
sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

IČO: 0069902, DIČ: [REDACTED] IČ pre DPH: [REDACTED]

bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu: [REDACTED]

kontaktná osoba: [REDACTED], tel.: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]  
(ďalej len „Objednávateľ“)

## Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Autora vyhotoviť pre Objednávateľa „Autorský prezentačný projekt Did you know? This is Slovakia“ (ďalej „dielo“) podľa špecifikácie tém v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a poskytnúť Objednávateľovi licenciu (ďalej len „licencia“) na použitie diela v rozsahu a spôsobom upravenými v Článku III. tejto zmluvy.
2. Súčasne je predmetom tejto zmluvy záväzok Objednávateľa použiť dielo spôsobom a v rozsahu zmluvou udelenej licencie a zaplatiť autorovi za vyhotovenie a dodanie diela i udelenie licencie zmluvou dohodnutú odmenu.
3. Autor zabezpečí tvorbu autorských textov k jednotlivým témam uvedeným v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, vrátane korektúry textov s cieľom zabezpečenia úplnej faktografickej správnosti. Autor zabezpečí preklad týchto textov do anglického jazyka a ich korektúru rodenou anglicky hovoriacou osobou (tzv. native speakrom). Zmena témy je možná a je na základe dohody oboch zmluvných strán.
4. Autor zabezpečí písomný súhlas s použitím registrovanej značky a ochrannej známky od dotknutých majiteľov týchto práv, ktoré budú súčasťou vytváraného prezentačného projektu podľa bodu 1 tohto článku.
5. Objednávateľ nezodpovedá za neoprávnené zásahy do práv tretích osôb, ktoré by vznikli z uzatvorenia tejto zmluvy, ak autor tieto práva nemal vysporiadané pred uzatvorením zmluvy, rovnako Objednávateľ nebude znášať škody, ktoré by z nevysporiadania práv chránených zákonom č. 618/2003 Z.z. alebo inými právnymi normami, na strane Autora vznikli.
6. Autor zabezpečí fotografie formou realizácie kompletnej fotoprodukcie, prípadne zakúpením autorských práv k už existujúcim fotografiám, pričom tieto autorské práva musia byť zabezpečené v rozsahu a spôsobe použitia upravenými v Článku III. tejto zmluvy.
7. Autor zabezpečí komplexnú realizáciu vizuálneho spracovania a grafiky, vrátane kresieb a so zapracovaním loga Predsedníctva Slovenskej republiky v Rade Európskej únie 2016 (ďalej „SK PRES 2016“), prednej a zadnej strany obálky s uvedením autora autorského konceptu a autorov fotografií.
8. Autor odovzdá Objednávateľovi dielo vo forme elektronickej publikácie na záznamovom médiu (CD/DVD nosič) vo formáte .pdf v rozlíšení 300 dpi pre zabezpečenie kvalitnej tlače pri výslednom formáte 21 cm x 21 cm.
9. Autor sa zaväzuje dielo dodať najneskôr do **30. októbra 2015**.
10. Autor sa zaväzuje dielo odovzdať Objednávateľovi na základe preberacieho protokolu, ktorý vyhotoví Autor. Preberací protokol bude podpísaný Autorom a Objednávateľom, resp. ním určenou zodpovednou osobou, t.j.: [REDACTED]

**Článok III.**  
**Účel a spôsob použitia diela**

1. Objednávateľ sa zaväzuje dielo používať najmä pre potreby Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, zastupiteľských úradov Slovenskej republiky, Slovenských inštitútov a honorárnych konzulátov Slovenskej republiky v zahraničí na účely prezentácie Slovenskej republiky v zahraničí a na všetky komunikačné a prezentačné účely vrátane SK PRES 2016, a to najmä využívaním printových a elektronických verzií diela.
2. Autor touto zmluvou udeľuje Objednávateľovi podľa § 43 ods.2 Autorského zákona výhradnú licenciu, bez časového a územného vymedzenia a je povinný sám sa zdržať použitia diela bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.

**Článok IV.**  
**Zmluvná odmena za vyhotovenie diela a poskytnutie licencie na použitie diela.**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za vyhotovenie diela a poskytnutie licencie na použitie diela vo výške 15.424,0 € bez DPH, t.j. **18.508,80 € vrátane DPH**, čo je súčasne fakturačná cena za vyhotovenie a dodanie diela.
2. V dohodnutej zmluvnej odmene sú zahrnuté aj všetky náklady Autora spojené s vyhotovením diela, vrátane nákladov na produkčné a post produkčné práce, autorské práva, licencie a podobne a Autorovi nevzniká vo veci tejto zmluvy žiadny nárok na ďalšie peňažné plnenia zo strany Objednávateľa. Objednávateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy na úhradu zmluvnej odmeny.
3. Objednávateľ zmluvnú odmenu uhradí bezhotovostným prevodom podľa údajov na faktúre Autora v lehote 30 dní od doručenia faktúry, ktorej súčasťou bude aj preberací protokol, podľa Článku II. ods. 9 tejto zmluvy.
4. Zmluvná odmena podľa bodu 1 tohto článku je konečná a nemožno ju meniť.

**Článok V.**  
**Mlčanlivosť**

1. Autor sa zaväzuje neposkytnúť tretím osobám informácie týkajúce sa loga SK PRES 2016, ukážku loga a ďalšie skutočnosti súvisiace s logom SK PRES 2016 a zaväzuje sa dodržať o logu SK PRES 2016 mlčanlivosť až do doby oficiálneho verejného predstavenia loga SK PRES 2016 Objednávateľom.

**Článok VI.**  
**Zodpovednosť za škodu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ nezodpovedá za žiadnu škodu na majetku, ani za škodu vyplývajúcu z ujmy na zdraví a pod. ktorá by Autorovi vznikla pri vyhotovovaní diela.

**Čl. VII.**  
**Zmluvné pokuty a úrok z omeškania**

1. Autorovi vzniká právo účtovať Objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,01% zo zmluvnej ceny za každý aj začatý deň omeškania faktúry.
2. V prípade nedodania Diela v dohodnutej lehote vzniká Objednávateľovi právo účtovať zmluvnú pokutu vo výške 0,01% zo zmluvnej ceny nedodanej časti Diela za každý aj začatý deň omeškania.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 2,000,- € za porušenie povinnosti podľa Článku V. tejto zmluvy.

**Článok VIII.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Ďalšie právne vzťahy oboch zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v ich platnom znení a ďalšími súvisiacim právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky zverejniť túto zmluvu podľa ustanovenia § 5a) zákona č.211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatky k tejto zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
6. Táto zmluva má tri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach, pričom Autor si ponechá dve obojstranne podpísané vyhotovenia a Objednávateľ si ponechá tri identické vyhotovenia zmluvy.

Bratislava .....2015

Bratislava ..... 2015

.....  
Mgr. Elena Mallicková  
riadiťka  
odboru verejnej diplomacie  
Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

.....  
Branislav Kaľavský  
konateľ  
Black Tea, spol. s r.o.

**Témy autorského prezentačného projektu**  
**Did you know? This is Slovakia**

- 1) ESET - BRATISLAVA
- 2) MOST SNP - BRATISLAVA
- 3) AUTOMOBILOVÝ PRIEMYSEL
- 4) PORSCHE CAYENNE
- 5) SLOVENSKÉ KEŠU
- 6) SLOVENSKO A HUMANITÁRNA POMOC VO SVETE
- 7) BRATISLAVA - KORUNOVAČNÉ MESTO
- 8) BRATISLAVSKÉ ROŽKY
- 9) SYGIC
- 10) NAJKRAJŠIA TRASA NA SLOVENSKU
- 11) JOZEG MURGAŠ
- 12) AEROMOBIL 3.0: LIETAJÚCE AUTO
- 13) CHATEAU PALUGYAY
- 14) SLOVENSKÉ VÍNA
- 15) SLOVENSKÁ ČÍPKA
- 16) OLYMPIJSKÝ VÝBOR, ČIČMANY
- 17) AUREL STODOLA
- 18) ÚVRAŤOVÁ ŽELEZNICA VYCHYLOVKA
- 19) M. R. ŠTEFÁNIK A M. R. HELL
- 20) OBSERVATÓRIUM LOMNICKÝ ŠTÍT
- 21) LADISLAV HUDEC
- 22) CHATAM SOFER MEMORIAL
- 23) MORAVIANSKA VENUŠA
- 24) TRENČIANSKY HRAD
- 25) NOSFERATU
- 26) SPIŠSKÝ HRAD
- 27) JÁN JESENIUS
- 28) VYSOKÁ ŠKOLA BŠ, UNESCO, MESTO
- 29) ANDY WARHOL
- 30) DANUBIANA
- 31) LEVOČA OLTÁR
- 32) DREVENÉ KOSTOLÍKY
- 33) KREMICKÁ MINCOVNÁ
- 34) KOŠICKÝ ZLATÝ POKLAD
- 35) KÚPELE TRENČIANSKE TEPLICE
- 36) LIEČIVÉ PRAMENE
- 37) PONIKLEC SLOVENSKÝ
- 38) BUKOVSKÉ PRALESY V POLONINÁCH
- 39) KAMZÍK TATRANSKÝ
- 40) VYSOKÉ TATRY
- 41) SLOVENSKÉ JASKYNE
- 42) ŽITNÝ OSTROV